

19.11.2023  
2023年11月19日

**Lord's Day Meeting**  
主日聚会

**<sup>1</sup> Therefore, having been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, <sup>2</sup> through whom also we have access by faith into this grace in which we stand, and rejoice in hope of the glory of God.**

**<sup>1</sup> 我们既因信称义，就借着我们的主耶稣基督得与神相和。<sup>2</sup> 我们又借着祂，因信得进入现在所站的这恩典中，并且欢欢喜喜盼望神的荣耀。**

## **ROMANS 罗马书 5:1-2**

**One there is above all others,  
Oh, how He loves!  
His is love beyond a brother's,  
Oh, how He loves!  
Earthly friends may fail or leave us,  
One day soothe, the next day grieve us;  
But this Friend will ne'er deceive us:  
Oh, how He loves!**

**祂是超乎万人之上，  
哦，祂的爱！  
比诸兄弟更密、更强，  
哦，祂的爱！  
地上朋友时常离我，  
今日慰我，明日忌我，  
但这朋友从不欺我，  
哦，祂的爱！**

## **HYMN 诗歌 684 (1/4)**

'Tis eternal life to know Him,  
Oh, how He loves!  
Think, oh, think how much we owe Him,  
Oh, how He loves!  
With His precious blood He bought us,  
In the wilderness He sought us,  
To His flock He safely brought us:  
Oh, how He loves!

我今享受喜乐、安康，  
哦，祂的爱！  
都亏我主罪债代偿，  
哦，祂的爱！  
祂流宝血，祂买了我，  
祂来旷野，祂寻找我，  
同归羊群，祂领导我，  
哦，祂的爱！

## HYMN 诗歌 684 (2/4)

**Blessed Jesus! Would you know Him?  
Oh, how He loves!  
Give yourselves entirely to Him,  
Oh, how He loves!  
Think no longer of the morrow,  
From the past new courage borrow,  
Jesus carries all your sorrow:  
Oh, how He loves!**

耶稣乃是我们朋友，  
哦，祂的爱！  
祂赐福气，祂赐恩祐，  
哦，祂的爱！  
我心欣幸能瞻仰祂，  
叫我安居常亲近祂，  
我怎可以再顶撞祂，  
哦，祂的爱！

## **HYMN 诗歌 684 (3/4)**



**All your sins shall be forgiven,  
Oh, how He loves!  
Backward shall your foes be driven,  
Oh, how He loves!  
Best of blessings He'll provide you,  
Nought but good shall e'er betide you,  
Safe to glory He will guide you:  
Oh, how He loves!**

因祂的名我得赦免，  
哦，祂的爱！  
在仇敌前为我设筵，  
哦，祂的爱！  
祂使最好福分临我，  
祂禁旨外祸害侵我，  
直到荣耀，祂在引我，  
哦，祂的爱！

## **HYMN 诗歌 684 (4/4)**

**<sup>9</sup> In this the love of God was manifested toward us, that God has sent His only begotten Son into the world, that we might live through Him. <sup>10</sup> In this is love, not that we loved God, but that He loved us and sent His Son *to be* the propitiation for our sins. <sup>11</sup> Beloved, if God so loved us, we also ought to love one another.**

**<sup>9</sup>神差祂独生子到世间来，使我们借着祂得生，神爱我们的心在此就显明了。<sup>10</sup>不是我们爱神，乃是神爱我们，差祂的儿子为我们的罪作了挽回祭，这就是爱了。<sup>11</sup>亲爱的弟兄啊，神既是这样爱我们，我们也当彼此相爱。**

## **1 John 约翰一书 4:9-11**

I have a Friend, whose faithful love  
Is more than all the world to me:  
'Tis higher than the heights above,  
And deeper than the soundless sea;  
So old, so new,  
So strong, so true;  
Before the earth received its frame,  
**He loved me** – Blessed be His name!

我有一位奇妙救主，  
祂的爱情举世莫如，  
深海虽深，它还要深；  
高天虽高，它还要高；  
亦新、亦陈、  
又挚、又真，  
不分境地、不理晚早；  
**祂爱我，赞美祂的名！**

## HYMN 诗歌 140 (1/5)



He held the highest place above,  
Adored by all the sons of flame,  
Yet such His self-denying love,  
He laid aside His crown and came  
    To seek the lost,  
    And at the cost  
Of heavenly rank and earthly fame,  
**He sought me** – Blessed be His name!

祂在天上位份至尊，  
天使、天军无不拜顿，  
却因情爱非常坚强，  
以至愿意撇弃穹苍，  
来寻迷羊，  
并且受戕，  
舍了天福，又失世赏，  
**祂寻我，赞美祂的名！**

## HYMN 诗歌 140 (2/5)

**It was a lonely path He trod,  
From every human soul apart;  
Known only to Himself and God  
Was all the grief that filled His heart,  
Yet from the track  
He turned not back,  
Till where I lay in want and shame,  
He found me – Blessed be His name!**

祂的道路实在孤单，  
没有同心、没有同伴；  
祂的所有患难、忧愁，  
惟祂自己和神知道；  
但祂前走，  
不稍退后，  
直等祂到我的囚牢，  
祂见我，赞美祂的名！

## **HYMN 诗歌 140 (3/5)**

Then dawned at last that day of dread,  
When desolate, yet undismayed,  
With wearied frame and thorn-  
crowned head,  
He, God-forsaken, man-betrayed,  
Was then made sin  
On Calvary,  
And, dying there in grief and shame,  
**He saved me** – Blessed be His name!

不久，悲惨日子就到：  
祂被人卖，祂被人告，  
祂就如此——零丁孤苦，  
头戴荆冕，身受鞭伤，  
为我之故，  
来髑髅处，  
忍辱、受死，疼痛独当，  
**祂救我**，赞美祂的名！

## HYMN 诗歌 140 (4/5)

Long as I live my song shall tell  
The wonders of His dying love;  
And when at last I go to dwell  
In that bright home with Him above,  
My joy shall be  
His face to see,  
And bowing there with loud acclaim,  
**I'll praise Him** – Blessed be His name!

一生一世，我要述说，  
祂的爱情超人能度，  
当我至终被提祂前，  
住在祂所预备的家，  
我心所羨，  
是见祂面，  
并要高唱阿利路亚，  
**我爱祂，赞美祂的名！**

## HYMN 诗歌 140 (5/5)

**The steadfast love of the Lord  
never ceases,  
His mercies never come to an end.  
They are new ev'ry morning,  
new ev'ry morning,  
Great is Thy faithfulness, O Lord,  
Great is Thy faithfulness, O Lord,  
Great is Thy faithfulness.**

主那坚定的爱永远不止息，  
祂的怜悯也绝无终极。  
每早晨都是新鲜，  
每早晨新鲜，  
祢的信实不变， 哦主，  
祢的信实不变， 哦主，  
祢的信实不变！

## **HYMN 诗歌 21**



**Behold, what love, what boundless love,  
The Father hath bestowed  
On sinners lost, that we should be  
Now called the sons of God!  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

看哪，父神赐给我们  
是何等的慈爱，  
丧失罪人，得称神子，  
怎不全心感戴！  
看哪，何等的慈爱！  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱，  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱！

## **HYMN 诗歌 13 (1/4)**

**No longer far from Him, but now  
By "precious blood" made nigh;  
Accepted in the "Well-beloved,"  
Near to God's heart we lie.  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

今靠宝血, 不再远离,  
得以与神相近;  
在爱子里, 得蒙悦纳,  
神心所喜所珍。  
看哪, 何等的慈爱!  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱,  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱!

## **HYMN 诗歌 13 (2/4)**

**What we in glory soon shall be,  
It doth not yet appear;  
But when our precious Lord we see,  
We shall His image bear.  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

在荣耀里将要如何，  
现今尚未显明；  
但若得见宝贝救主，  
必要像祂荣形。  
看哪，何等的慈爱！  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱，  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱！

## **HYMN 诗歌 13 (3/4)**

**With such a blessed hope in view,  
We would more holy be,  
More like our risen, glorious Lord,  
Whose face we soon shall see.  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

我们有此蒙福盼望，  
就要更加圣洁，  
更像复活、荣耀的主，  
不久将要面谒。  
看哪，何等的慈爱！  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱，  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱！

## **HYMN 诗歌 13 (4/4)**

# Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 26/11/2023

Time 时间: 10.00 am (早上)

Time 时间: 2.00 pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

1 John 约翰一书

5:14-21



## Evergreen (Elderly) Meeting

**Saturday, 25 Nov 2023 at  
10.00 am.**

**The Zoom link will be given at  
9.30 am.**

## 常青(长者)聚会

**2023年11月25日周六早上10点。**

**Zoom 链接将于早上9点30分发出。**

**Announcements  
报告**

# CHURCH CAMP DEC 2023

## 2023年12月教会营

**Date: 3-6 Dec 2023 (Sun-Wed)**

**日期: 2023年12月3至6日(主日至周三)**

**Venue: DoubleTree by Hilton**

**Johor Bahru**

**地点: 希尔顿逸林酒店**

**柔佛州新山**

**NEHEMIAH**

**尼希米记**

6 这借着水和血而来的，就是耶稣基督；不是单用水，乃是用水又用血。<sup>7</sup> 并且有圣灵作见证，因为圣灵就是真理。<sup>8</sup> 作见证的原来有三，就是圣灵、水与血，这三样也都归于一。<sup>9</sup> 我们既领受人的见证，神的见证更该领受了，因神的见证是为祂儿子作的。<sup>10</sup> 信神儿子的，就有这见证在他心里；不信神的，就是将神当做说谎的，因不信神为祂儿子作的见证。

**1 John**  
**约翰一书**  
**5:6-10**

11 这见证就是神赐给我们永生，这永生也是在祂儿子里面。<sup>12</sup> 人有了神的儿子，就有生命；没有神的儿子，就没有生命。

13 我将这些话写给你们信奉神儿子之名的人，要叫你们知道自己有永生。

**1 John**  
**约翰一书**  
**5:6-13**

**<sup>6</sup> This is He who came by water and blood—Jesus Christ; not only by water, but by water and blood. And it is the Spirit who bears witness, because the Spirit is truth. <sup>7</sup> For there are three that bear witness in heaven: the Father, the Word, and the Holy Spirit; and these three are one. <sup>8</sup> And there are three that bear witness on earth: the Spirit, the water, and the blood; and these three agree as one.**

**1 John**  
**约翰一书**  
**5:11-13**



**<sup>9</sup> If we receive the witness of men, the witness of God is greater; for this is the witness of God which He has testified of His Son. <sup>10</sup> He who believes in the Son of God has the witness in himself; he who does not believe God has made Him a liar, because he has not believed the testimony that God has given of His Son. <sup>11</sup> And this is the testimony: that God has given us eternal life, and this life is in His Son.**

**1 John**  
**约翰一书**  
**5:6-11**

**1<sup>2</sup> He who has the Son has life; he who does not have the Son of God does not have life.**

**1<sup>3</sup> These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, that you may know that you have eternal life, and that you may *continue to* believe in the name of the Son of God.**

**1 John**  
**约翰一书**  
**5:12-13**

从相信至得胜的路  
The Way from Faith to  
Victory

Theme  
主题

# A. 因神的见证而信耶稣是神的儿子 (5:6-11)

## Believing that Jesus is the Son of God through the Witness of God

1. 这藉着水和血而来的，就是耶稣基督 **Jesus Christ, He Who came by water and blood**
2. 並且有圣灵作见证 **And it is the Holy Spirit Who bears witness**
3. 作见证的原来有三：就是圣灵、水与血 **There are three that bear witness: the Holy Spirit, the water, and the blood**

## A. 因神的见证而信耶稣是神的儿子 (5:6-11)

**Believing that Jesus is the Son of God  
through the Witness of God**

4. 因神的见证是为祂儿子作的

**For this is the witness of God  
which He has testified of His Son**

5. 这见证有两方面：

**There are 2 aspects to this witness:**

a. 见证耶稣是基督，是神的儿子；

**Testifying that Jesus is the  
Christ, is the Son of God;**



## A. 因神的见证而信耶稣是神的儿子 (5:6-11)

**Believing that Jesus is the Son of God  
through the Witness of God**

5. 这见证有两方面:

**There are 2 aspects to this witness:**

b. 见证信耶稣是神儿子的人有永生

**Testifying that those who believe  
that Jesus is the Son of God  
have eternal life**

## B. 因信神的儿子而有永生 (5:12-13)

### Having eternal life by believing in the Son of God

1. 人有了神的儿子就有生命  
**He who has the Son has life**
2. 要叫你们知道自己有永生  
**That you may know that you have eternal life**

**Blessed assurance, Jesus is mine;  
Oh, what a foretaste of glory divine!  
Heir of salvation, purchase of God,  
Born of His Spirit, washed in His blood.**

**Chorus:**

**This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.  
This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.**

**有福的确据, 基督属我!  
预尝神荣耀, 何等快活!  
蒙宝血赎回, 领受恩赐;  
由圣灵重生, 作神后嗣。**

**和:**

**这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 口唱心和!  
这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 终日欢乐!**

## **HYMN 诗歌 304 (1/3)**

**Perfect submission, perfect delight,  
Visions of rapture now burst on my sight;  
Angels descending, bring from above  
Echoes of mercy, whispers of love.**

**Chorus:**

**This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.  
This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.**

完全的顺服, 完全甘甜,  
被提的景象, 显在眼前;  
似乎有声音, 从天而来,  
细说主怜悯, 柔述主爱。

和:

这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 口唱心和!  
这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 终日欢乐!

## **HYMN 诗歌 304 (2/3)**

**Perfect submission, all is at rest,  
I in my Savior am happy and blest;  
Watching and waiting, looking above,  
Filled with His goodness, lost in His love.**

**完全的顺服, 完全安息,  
常与主交通, 何等福气;  
儆醒且等候, 仰望主来,  
充满主甘甜, 浸透主爱。**

**Chorus:**

**This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.  
This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.**

**和:**

**这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 口唱心和!  
这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 终日欢乐!**

## **HYMN 诗歌 304 (3/3)**



# Memory Verses 背诵经节 (19-11-2023)

## 1 John 约翰一书 5:12-13

**<sup>12</sup> He who has the Son has life; he who does not have the Son of God does not have life. <sup>13</sup> These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, that you may know that you have eternal life, and that you may *continue to believe* in the name of the Son of God.**

<sup>12</sup> 人有了神的儿子，就有生命；没有神的儿子，就没有生命。<sup>13</sup> 我将这些话写给你们信奉神儿子之名的人，要叫你们知道自己有永生。